

**Manual de utilizare**  
**Zdrobitoare si deschirchinatoare**  
**BABY MANUAL - BABY MOTOR - FAMILY**

## **1. INTRODUCERE**

Va multumim ca ati ales produsele noastre.

Acet manual de utilizare se livreaza impreuna cu utilajul si contine informatiile de utilizare si intretinere.

Este important sa urmati instructiunile din acest manual, acestea fiind disponibile utilizatorului pentru consultare ulterioara.

## **2. GHID DE REFERINTA**



### **AVETI GRIJA LA PERICOLE**

Indicatiile de siguranta sunt foarte importante si trebuie urmate cu strictete.



### **ATENTIE - PERICOL!**

Acest simbol indica, atat in manual cat si pe utilaj, cele mai periculoase operatii, situatii, miscari si actiuni.



### **SEMN PERICOL DE STRIVIRE A MAINILOR**



### **DIRECTIE**

Acest simbol arata notele, recomandarile si directiile importante



### **SEMN DE INTERDICTIE**

Acest simbol indica o obligatie, o interdictie, a nu se utilizeaza.



### **INTERDICTIA DE A INDEPARTA PROTECTIILE** si a nu tine mainile aproape de piesele aflate in miscare.

## **3. GARANTIA**

Produsul beneficiaza de **12 luni** garantie, de la data cumpararii.

Garantie expira in urmatoarele situatii:

- Utilizare necorespunzatoare
- Inlocuire sau modificari asupra utilajului
- Folosirea de componente sau piese de schimb neoriginale
- Utilizare si intretinere neconforme cu instructiunile de utilizare

Cumparatorul trebuie sa verifice utilajul in momentul cumpararii/livrarii pentru a evita reclamatiile ulterioare.

## **4. MASURI DE SIGURANTA**



Pentru a evita eventualele pericole este necesar sa acordati o importanta atentie instructiunilor prezentate in acest manual sau pe utilaj.



Nu permiteti persoanelor straine sau copiilor sa se apropie de utilaj in timpul folosirii.



Inainte de utilizare, verificati tensiunea de alimentare este cea corecta si sensul de rotatie a paletei din cuva.



Nu efectuati operatiuni de intretinere si curatare in timpul utilizarii sau functionarii motorului.



Pentru a evita posibilele accidente, trebuie avut grija ca in timpul utilizarii, nu sunt introdus e in buncar obiecte straine, ca foarfeca (ramase in cosuri), pietre, vita-de-vie, sau orice altceva in afara de struguri, deoarece este foarte periculos.

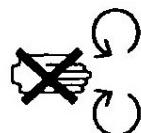


Cand utilajul nu functioneaza, motorul electric trebuie oprit si cablu electric deconectat de la retea. Pastrati utilajul in locuri sigure si stabile. Curatati si acoperiti utilajul.

## 5. UTILIZAREA



Zdrobitorul-desciorchinator este un utilaj conceput sa zdrobeasca si sa separe strugurii de ciorchini. Datorita rezistentei sale si a ale dimensiunilor compacte, permite o productie orara ridicata.



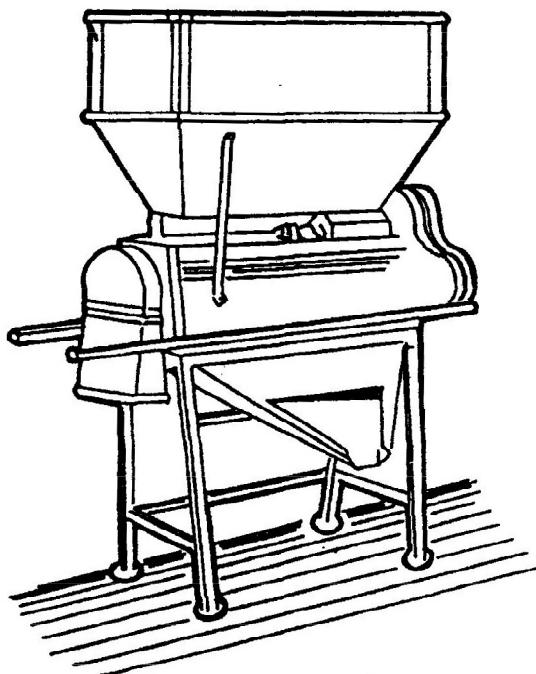
Nu utilizati produsul in alte scopuri, altele decat cele pentru care a fost conceput . Folositi-l doar pentru zdrobirea strugurilor, deoarece cilindrii au fost realizati in acest scop.

Utilajul trebuie sa fie utilizat doar de persoane adulte si responsabile.



Este interzisa urcarea pe utilaj in timpul functionarii.

Fig. 2



## 6. REGULI DE UTILIZARE

Utilizatorul este responsabil pentru corecta functionare, utilizare si incarcare a strugurilor in cuva.

## 7. VERIFICARI SI SUGESTII



Inainte de utilizare verificati daca:

1 - Cablul de alimentare este solid si conform normelor in vigoare.



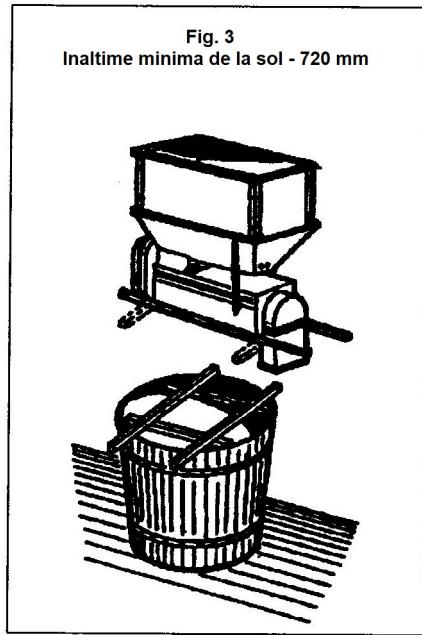
2 - Priza de la retea este prevazuta cu impamantare si intrerupator.

Sensul de rotire a paletelor este cel indicat de sageti.



3 - Utilajul este amplasat pe o suprafata dreapta, stabila, corecta si sigura.

Utilajul trebuie amplasat pe un suport de fixare (se achizitioneaza separat ca accesoriu optional - Fig. 2) sau pe o cada de lemn cu o inaltime minima de 720 mm de la pamant, utilizand travese de lemn cu diametru de 10x10 cm, ancoreate intre ele cu suruburi sau bolturi pentru a asigura stabilitate (Fig. 3).



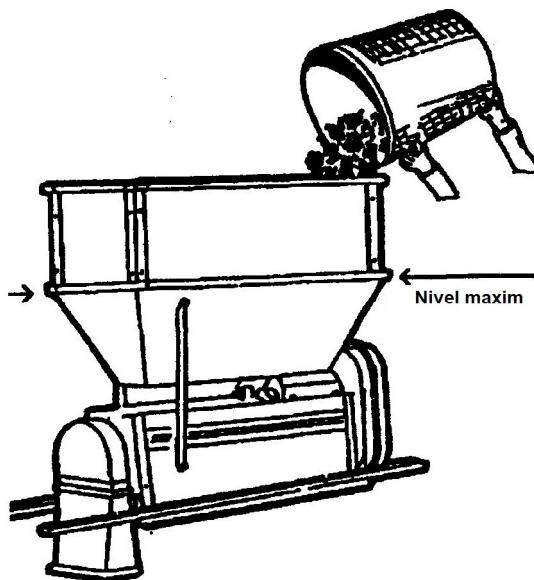
## 8. MOD DE UTILIZARE

Montati cutia de siguranta peste cuva si carcasa de protectie din zona de iesire a ciorchinilor (Fig. 9)

Incarcarea strugurilor in cuva se poate face mecanizat cu ajutorul unei benzi transportoare sau manual cu cosuri sau containere potrivite, deobicei prin zonele mai margi.

**ATENTIE:** Cosurile sau recipientele trebuie sa fie tinute ferm in maini, evitand alunecarea acestora in interiorul cuvei in momentul golirii strugurilor, Este indicat ca nivelul de incarcare cu struguri sa nu depaseasca inaltimea cuvei, exceptand cazul in care se foloseste cuva protectoare, evitand astfel si suprasolicitarea motorului electric. (Fig. 4).

Fig. 4



## 9. INTRETNINERE

Fiecare intretinere trebuie realizata de un personal calificat, in conformitate cu instructiunile din acest manual; cu motorul oprit si deconectat de la reteaua electrica. Curatati zonele de lucru ale utilajului folosind instrumente adecvate si haine de protectie.

Dupa utilizare, curatati si spalati cu atentie utilajul cu apa.

La final de sezon, sau daca utilajul nu este folosit pentru o perioada mai lunga de timp, este necesar sa:

- spalati cu atentie utilajul, fara a uida componentelete electrice, apoi uscati-l;
- verificati eventualele defectiuni sau parti uzate si inlocuiti-le;
- verificati si fixati suruburile sau bolturile;
- verificati uzura partilor care se rotesc sau se deplaseaza;
- gresati sau ungeti toate partile supuse miscarii;
- in final acoperiti utilajul cu o foaie de nylon, dupa ce l-ati asezat intr-o pozitie stabila si sigura, intr-un loc acoperit.

## 10. PROBLEME SI REMEDIEREA LOR

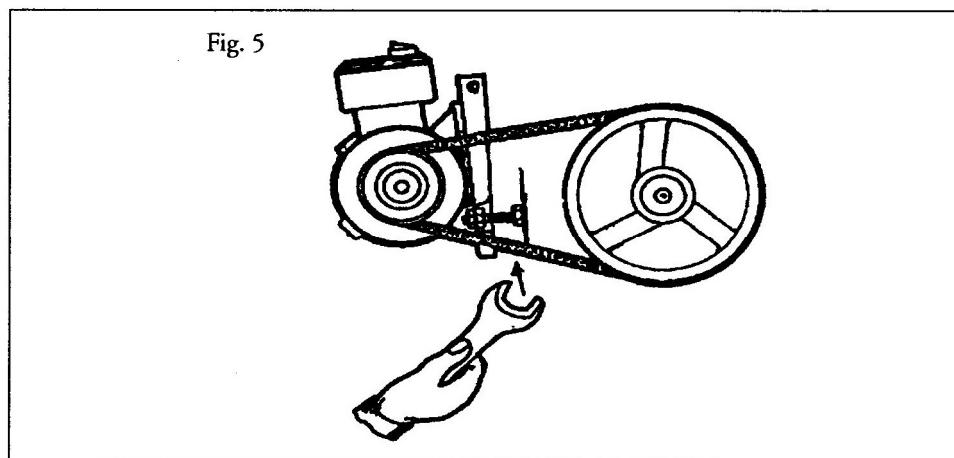
Opritii utilajul si deconectati alimentarea de la reteaua electrica inainte de fiecare interventie.

DEFECT	CAUZA	REZOLVARE
Cureaua patineaza	Supraincarcare	Scoateti afara din struguri din cuva
	Cureaua nu este tensionata	Tensionati cureaua
Blocarea	Supraincarcare	Scoateti afara din struguri din cuva
	Corpuri straine in cuva	Indepartati corporile straine

## 11. CURELELE DE TRANSMISIE

**Tensionarea curelei** - Aceasta operatiune trebuie facuta cu motorul oprit si deconectat de la reteaua electrica.

- 1 - indepartati carcasa de protectie;
- 2 - folositi o cheie pentru a desface surubul de sub suportul de sustinere al motorului (Fig. 5). Slabiti surubul, suportul se indeparteaza de baza, tensionand cureaua;
- 3 - la sfarsit, blocati surubul cu ajutorul piulitei;
- 4 - montati carcasa de protectie si strangeti suruburile de inchidere.



### Inlocuirea curelei

- 5 - indepartati carcasa de protectie;
- 6 - strangeti surubul de sub motor pentru a slabii cureaua;
- 7 - scoateti afara cureaua;
- 8 - introduceti si fixati cureaua noua (Tip A38), regland tensionarea conform indicatiilor de mai sus (Punctul 2);
- 9 - montati carcasa de protectie si strangeti suruburile de inchidere.

## 12. SPALAREA

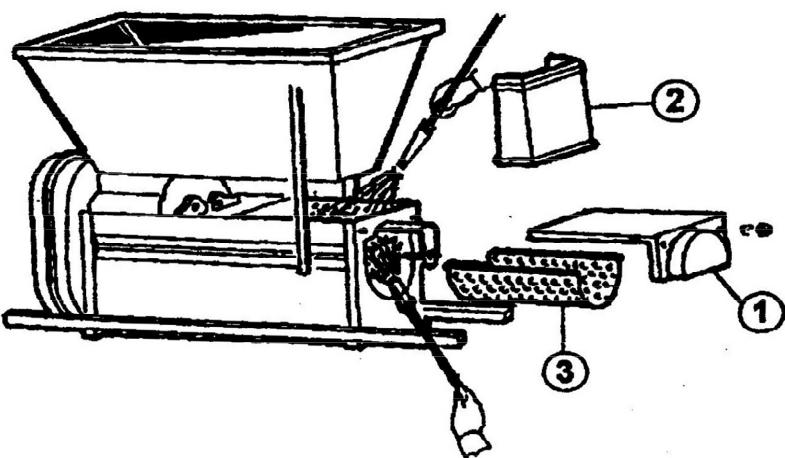
Inainte de aceasta operatie, acoperiti ermetic partile electrice.

Spalarea se face la finalul zdrobirii-desciorchinarii, demontand utilajul ca in Fig. 6: slabiti suruburile de fixare ale carcsei de protectie si urmati pasii 1-2-3.

- 1 - indepartati carcasa de protectie superioara;
- 2 - indepartati carcasa de protectie inferioara;
- 3 - indepartati tamburul de desciorchinare.

Apoi spalati cu apa si indepartati eventualele produse reziduale.

Fig. 6

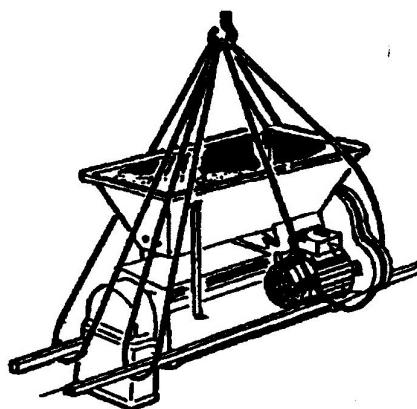


Cand utilajul este curat si uscat, montati componentele in ordinea inversa demontarii. Apoi fixati suruburile carcsei de protectie.

### 13. TRANSPORTAREA

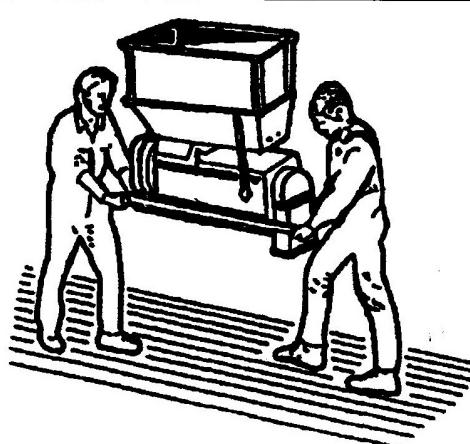
Pentru incarcarea si descarcarea utilajului in masina de transport, agatati un cablu sau chinga de cele 4 manere ale utilajului (Fig. 7) si apoi ancorati si fixati utilajul in masina.

Fig. 7



Pentru transportarea manuala este nevoie de doua persoane care sa ridice utilajul de ambele parti, cu ajutorul manerelor. (Fig. 8).

Fig. 8



#### 14. ASAMBLAREA

1 - Suport de fixare - optional la cerere (in locul lui se poate folosi o cada de lemn).

2 - Zdrobitor-desciorchinator

3 - Carcasele de protectie la iesirea ciocanilor

4 - Carcasa de protectie (extensie) peste cuva

Fig. 9

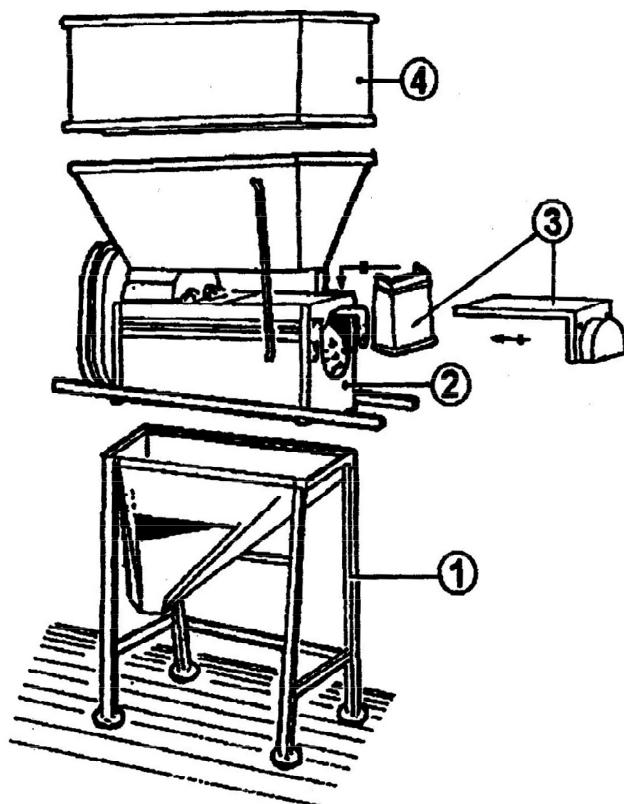
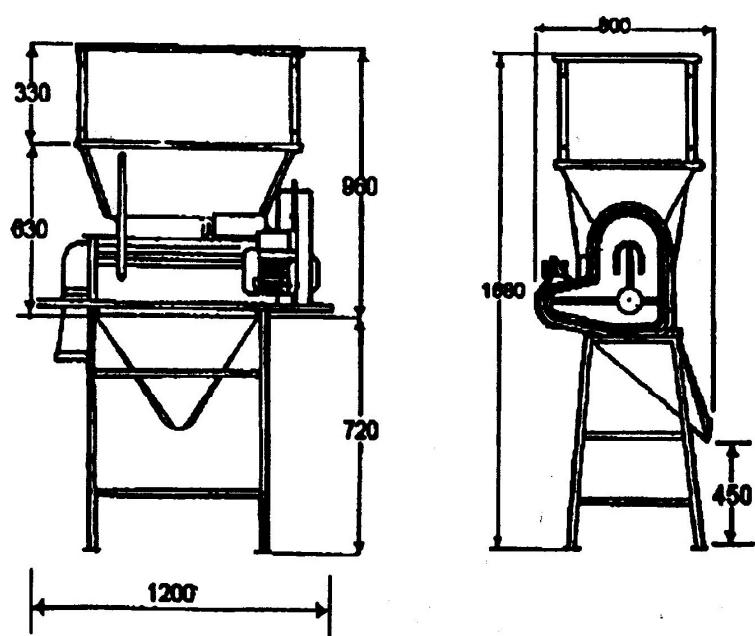


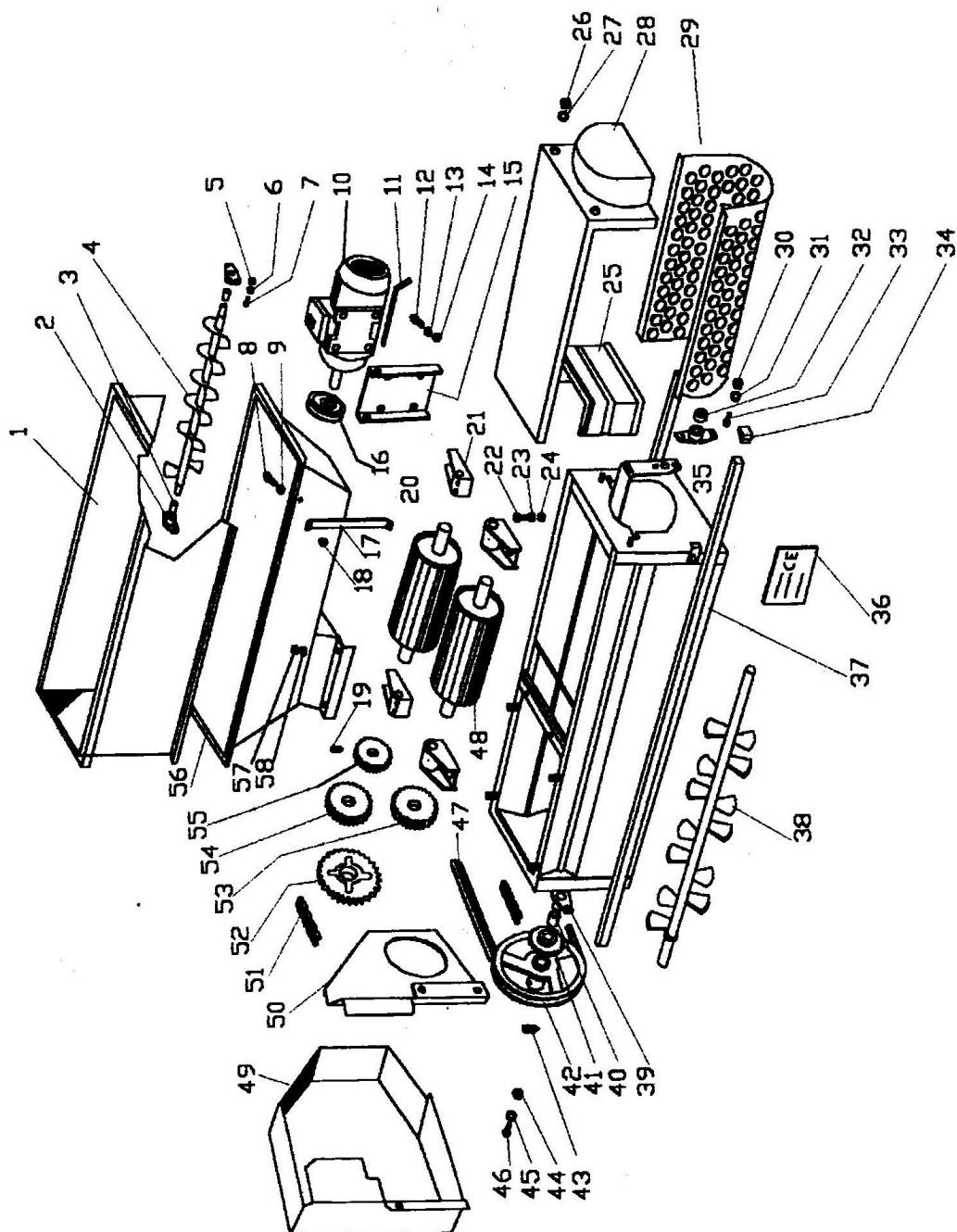
Fig. 10



**15. DATE TEHNICE**

	<b>BABY MANUAL</b> <b>Mod. 190</b>	<b>BABY MOTOR</b> <b>Mod. 192</b>	<b>FAMILY</b> <b>Mod. 191</b>
Productie orara	700 - 800 kg/h	1000 - 1200 kg/h	1000 - 1500 kg/h
Dimensiuni cuva (L x l)	500 x 900 mm	500 x 900 mm	500 x 950 mm
Material cilindri	Aluminiu	Aluminiu	Aluminiu
Motor	---	0.75 kW (1 CP)	0.75 kW (1 CP)
Turatie motor	---	1400 rot/min	1400 rot/min
Tensiune / Frecventa	---	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Greutate	39 kg	52 kg	55 kg

**Mod. 191 - FAMILY**



RIF.	CODICE	QUA.	Italiano	Inglese
			DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	191.001	1	SOPRALZO TRAMOGGIA	RAISING HOPPER
2	191.002	2	SUPPORTO PORTA COC.	HOLDER SUP.COCHLEA
3	191.003	2	BUSSOLA BL. ALBERO C.	COMPASS BLOCK TREE
4	191.004	1	COCLEA	COMPASS BLOCK TREE
5	191.005	4	DADO PORTA SUPPORTO	NUT PORT SUPPORT
6	191.006	4	RONDELLA PORTA SUPP.	WASHER DOOR SUPPORT
7	191.007	4	VITE PORTA SUPPORTO	SCREW PORT SUPPORT
8	191.008	2	BULLONE PORTA ASTA	DOOR BOLT ROD
9	191.009	2	RONDELLA	WASHERS
10	191.010	1	MOTORE EL. HP. 1	ENGINE
11	191.011	1	PERNO PORTAPIASTRA	PIVOT DOOR PLATE
12	191.012	4	VITE FISS. MOTORE	ENGINE MOUNT. SCREW
13	191.013	4	RONDELLA FISS.MOTOR	FIXING MOTOR
14	191.014	4	DADO	NUT
15	191.015	1	PIASTRA PORTAMOTORE	MOTOR MOUNT. PLATE
16	191.016	1	PULEGGIA	PULLEY
17	191.017	2	ASTA PORTATRAMOGG.	ROD
18	191.018	2	DADO AU. F. TRAMOGG.	NUT
19	191.019	3	GRANO BLOCCAGGIO	GRAIN LOCKING
20	191.020	1	RULLO CON ALBERO L.	ROLLER SHAFT
21	191.021	4	SUPP. RULLO (FLANGIA)	SUPPORT ROLLER
22	191.022	4	VITE FISS. SUPPORTO	SCREW FIXING SUPPORT
23	191.023	4	RONDELLA	WASHERS
24	191.024	4	DADO	NUT
25	191.025	1	PROTEZIONE US. RASPI	PROTECTION
26	191.026	2	POMELLO COPERTICO	KNOB COVER
27	191.027	2	RONDELLA	WASHERS
28	191.028	1	COPERTICO	COVER
29	191.029	1	GRIGLIA	GRID
30	191.030	4	DADO FISS. S. BATTITOR	FIXING NUT
31	191.031	4	RONDELLA	WASHERS
32	191.032	2	CUSCINETTO	BEARING
33	191.033	4	VITE FISS. SUPP. BATT.	SCREW FIXING
34	191.034	4	TAPPO QUADRO IN G.	SQUARE PLUG
35	191.035	1	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING SUPPORT
36	191.036	1	TARGHETTA ID. C.E.	PLATE
37	191.037	1	TELAI	FRAME
38	191.038	1	BATTITORE	BEATER
39	191.039	1	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING SUPPORT
40	191.040	1	DISTANZIATORE	SPACE
41	191.041	1	PIGNONE	PINION
42	191.042	1	PULEGGIA	PULLEY
43	191.043	1	GRANO	LOCK
44	191.044	1	GIUNTO CATENA	CHAIN JOINT
45	191.045	1	GIUNTO CATENA	CHAIN JOINT
46	191.046	1	GIUNTO CATENA	CHAIN JOINT
48	191.048	2	RULLI	ROLLERS
49	191.049	1	CARTER ESTERNO	OUTER CASING
50	191.050	1	PROTEZIONE INTERNO	INTERNAL PROTECTION
51	191.051	1	CATENA	CHAIN
52	191.052	1	CORONA DENTATA	RING GEAR
53	191.053	2	INGRANAGGI GRANDI	GREAT GEAR
55	191.055	1	INGRANAGGI PICCOLI	SMALL GEAR
56	191.056	1	TRAMOGGIA	HOPPER
57	191.057	2	DADI M8	NUT M8